

KOMPAKT

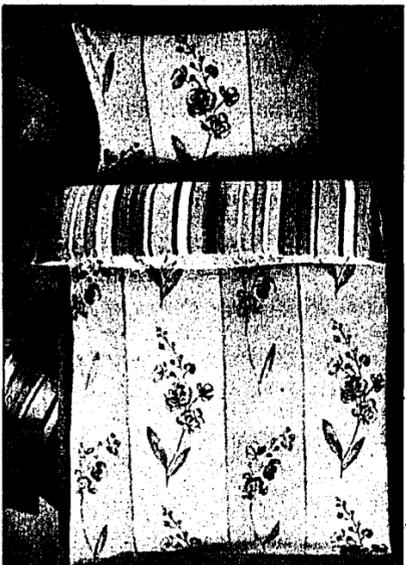
Club Stephanotis lädt ein

ESCHEN – Der Club Stephanotis und die Café-Hoop-Wirtin Louisanne laden zum traditionellen Treffen, mit musikalischer Unterhaltung ein. Alle Stammgäste und Nichtmitglieder sind am Faschnachtsmontag, 23. Februar um 19 Uhr im Café Hoop in Eschen herzlich willkommen.

Divina Bettwäsche

RHEINECK – Mit 13 modernen Bettwäschedesigns startet Divina in die Saison 2004. Frische Farben für den Frühling wie grün oder orange herrschen in der neuen Saison vor. Doch Vielseitigkeit ist angesagt: In der aktuellen Kollektion ist bestimmt für jeden Geschmack etwas dabei. Sechzig Designs zählt die Divina Bettwäschekollektion. Verwendet werden ausschliesslich hochwertige Qualitäten. Alle Materialien sind umweltschonend veredelt und bedruckt. Zu jedem Design bietet das innovative Unternehmen im Rheintal eine grosse Auswahl von Fixleintüchern in über fünfzig Schattierungen an.

«Divina of Switzerland» in Rheineck zählt zu den wenigen Schweizer Bettwäscherherstellern, die von A bis Z in der Schweiz produzieren und damit wertvolle Arbeitsplätze in diesem Land sichern. Dabei sind Mode, Qualität und Umwelt gleich wichtig. Dank einer ausgeklügelten Logistik sind nicht nur Standardgrössen, sondern auch Spezialmasse innert kürzester Zeit lieferbar.



Ein Design heisst «Fragance». Die zarten Farben und dezenten Blumenornamente bringen Wärme ins Schlafzimmer.

Frischer Wind in Ruggell

Café-Bar «underloft» öffnet ihre Türen

RUGGELL – Heute nimmt die neue Café-Bar «underloft» an der Dorfstrasse ihren Betrieb auf. Ein Wetterhahn weist den Weg zu dem Eingang auf der südwestlichen Seite des Café Öhri.

Die neue Bar ermöglicht es Hannelore und Karl-Heinz Öhri, den Betrieb des Café Öhri auf Tagesbetrieb umzustellen und den Abendbetrieb in die Hände eines Barkeepers zu legen.

Nach einer einmonatigen Umbauzeit zeigt sich das ehemalige «Stöble» des Café Öhri in einem modernen Gewand. Neben den Standardgetränken einer Bar finden sich auch einheimische Weine auf der Karte. Für den kleinen Hunger steht ein Toaster zur Zubereitung von diversen bruschettas zur Verfügung und die Lust auf Fleisch kann mit dem «underloft-z'Prenn» gestillt werden. Musikalisch gibt es neben den Oldies der 60er-, 70er- und 80er-Jahre auch wenig Gehörtes zu geniessen. An einem Sonntagnachmittag oder unter der Woche ermöglichen die frühen Öffnungszeiten einen gemütlichen Feierabend im «underloft». Geschützt vom Nordwind können bei



Die Inhaber der neuen Café-Bar «underloft» Hannelore und Karl-Heinz Öhri sowie der Barkeeper Mario Mayer.

einem Kaffee oder Tee Zeitungen gelesen oder auch Magazine durchstöbert werden. Auf einem Flachbildschirm kann an der Theke mitverfolgt werden, was über den Beamer im Nichtraucherabteil, das während des Tages durch das Café Öhri genutzt wird, auf die Leinwand projiziert wird. Der Barkeeper Mario Mayer kann auf kleinstem Raum die Wünsche der Gäste, worin etwa 60 Personen gut Platz finden, erfüllen. Der Raum bietet sich auch mit Zugang zum Garten

in Zusammenarbeit mit der seit dem Oktober eröffneten Bäckerei/ Backstube Ruggell an, Apéros für Gesellschaften integriert zu organisieren. Die Betriebszeiten des Café Öhri und der Café-Bar «underloft» sind gut aufeinander abgestimmt, sodass man täglich an die Dorfstrasse 62 kommen kann, ohne vor verschlossenen Türen zu stehen. Das Café Öhri schliesst jeweils um 18.00 Uhr, worauf die Café-Bar ihre Maschinen in Betrieb nimmt. Ab März schliesst das Café Öhri jeweils samstags um

17.00 Uhr und geniess am Sonntag den Ruhetag. Die «underloft»-Bar hat am Montag Ruhetag und ist während der Woche von 18 bis 1.00 Uhr geöffnet. Samstags öffnet es bereits um 17 Uhr und sonntags kann man von 14.00 Uhr bis um Mitternacht gemütlich im «underloft» verweilen. Das underloft-Team freut sich auf Ihren Besuch und hofft, dass Sie nicht vom Winde, sondern an den rechten Ort geweht werden. Informationen zum Betrieb der Bar können Sie auf der www.underloft-bar.li finden.

Gold für Federer Augenoptik AG

Das Federer-Augenoptik-Team freut sich über die Auszeichnung

TRIESEN – Als Anerkennung für die vorbildliche Qualität von Dienstleistungen und Produkten konnte Walter Meier von Federer Augenoptik AG in Buchs und Triesen kürzlich die goldene Plakette der visus members in Empfang nehmen.

Karin Schaar, Geschäftsführerin der «visus service GmbH» gratulierte dem Team von Federer Augenoptik AG in Buchs und Triesen zum hervorragenden Niveau in Fachkompetenz, Beratung, Service und Auswahl.

«Wir freuen uns ausserordentlich über diese goldene Auszeichnung», meinte dazu Walter Meier bei der Übergabe, «denn sie ist ein schöner



Walter Meier von Federer Augenoptik AG in Buchs und Triesen erhält die goldene visus-Plakette von Karin Schaar.

Beweis dafür, dass wir mit unserer Ausrichtung auf beste Qualität und höchste Kundenzufriedenheit auf dem richtigen Weg sind.» Die Goldplakette der «visus members» findet man heute bei insgesamt fünf- und zwanzig Augenoptik-Fachgeschäften in der Schweiz und Liechtenstein, welche die hohen Anforderungen dieses augenoptischen Fachverbundes in Sachen Qualität und Service erfüllen. Weitere Informationen über die Goldplakette der «visus members» findet man im Internet unter www.visus.ch.

Federer Augenoptik AG, Grünaustrasse 25, 9471 Buchs und Federer Augenoptik AG, Au-Park, 9495 Triesen.

ANZEIGE

VICENZA
Züghütle 13 – 9496 Balzers
Tel. +423/380 02 02

Boutique
Tilly Gsröhl
Rheinstrasse 25
9496 Balzers
Telefon +423/384 22 33

Federer
Fürstenstrasse 47 – 9496 Balzers
Tel. +423/384 18 20

GSTÖHL
Egertha 40 – 9496 Balzers
Tel. +423/384 14 79

HST
HST Elektronikgen
Tel. +423 / 384 27 77
9496 Balzers
hst@hst.li

Marvo ad
Mälsner Dorf 19 – 9496 Balzers
Tel. +423/384 24 16

Sigl's Velo Shop
Industrie Neugrüt 11
9496 Balzers
Tel. +423/384 27 50

Bodenbeläge und Textilien

Das Geschäft an der Mälsnerdorfstrasse 32 in Balzers-Mäls wurde vom gelernten Möbelschreiner Hans Kaufmann 1970 gegründet, mit Hauptgewicht auf Bodenbeläge, Teppiche, Vorhänge und Dekorgegenstände.

Das Ladengeschäft führt seine Frau Hildegard und Tochter Conny, während Hans die Arbeiten am Bau ausführt, für grössere Aufträge zieht er Temporärarbeiter hinzu.

Hans Kaufmann freut sich besonders, dass im Laufe der Jahre einige junge Fachkräfte bei ihm die Ausbildung machen konnten und heute eigene Fachgeschäfte führen. Natürlich sei die Konkurrenz in diesem Fachbereich sehr gross, wichtig wären auch grosszügig gestaltete Ausstellungsräume, was für einen Kleinbetrieb nicht gerade einfach sei, meint der Firmenchef. «Ich habe aber die langjährige Erfahrung gemacht, dass gute Qualitätsprodukte, sowie fach-



männische individuelle Beratung «rund ums Wohnen» gefragt sind und sich immer noch auszahlen. Wir bieten einen fachgerechten Service, sei es im Reinigen von Teppichböden, Abschleifen und Versiegeln von Parkett, sowie Verlegen von Laminat, Novilon oder Linoleum in Alt- und Neubauten. Auch im textilen Bereich, wie Vorhänge oder sonstige Dekorgegenstände, stehen wir unserer Kundschaft gerne mit Rat und Tat zur Verfügung», versichert Hans Kaufmann.

Obwohl das Verkaufslokal nicht gerade gross ist, bietet es eine stattliche Auswahl an neuesten Teppich- und Kunststoff-Bodenbelägen, so z. B. der Belcolor-refresh-Teppich, speziell für Allergiker, geruchsabweisend und sehr strapazierfähig – in zahlreichen Farben.

Hans Kaufmann, Bodenbeläge und Textilien, Balzers. Öffnungszeiten: Wir sind täglich für unsere Kundschaft zu erreichen unter Telefon 384 13 82 oder Fax 384 13 22. (mf)

H. Vogt
Zwischenbäch 46 – 9496 Balzers
Tel. +423/384 12 25

Nigg Ernst & Patrick
Aeulehof
9496 Balzers
Tel. +423/384 24 86

Falkner's
Metzgerei
9496 Balzers
Tel. +423/384 11 72

Susi's Florist Shop
Neugrüt 9 – 9496 Balzers
Tel. +423/384 19 85

**Bodenbeläge – Teppiche
Parkett
Vorhänge – Tischwäsche**
Hans Kaufmann
Mälsner Dorf 32 • 9496 Balzers
Tel. +423/384 13 82

Bäckerei Kaufmann
Winkel 13 – 9496 Balzers
Tel. +423/384 31 91

Balzner Dorfgemeinschaft